



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 December 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 110 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Абдалла ид Сальман **ас-Сулейти** (Катар)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Улучшение положения женщин», и передать его Третьему комитету.

2. Комитет провел предметные обсуждения по пункту 110 совместно с пунктом 111 на своих 11–16-м заседаниях 15–17 октября и рассмотрел предложения и принял решения по пункту 110 на своих 24, 26, 28, 32, 34, 36, 49, 56-м и 57-м заседаниях 24, 28 и 30 октября и 4, 6, 7, 18, 24 и 26 ноября 2003 года. Информация об обсуждении Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/58/SR.11–16, 24, 26, 28, 32, 34, 36, 49, 56 и 57).

3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) соответствующие разделы доклада Экономического и Социального Совета за 2003 год¹;

б) доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок третьей сессии²;

в) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двадцать восьмой и двадцать девятой сессий³;

¹ A/58/3 (Part I) и A/58/3 (Part II) и Согг.1; окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/58/3/Rev.1)*.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/58/16)*, глава III, раздел С.4.

³ Там же, *Дополнение № 38 (A/58/38)*.

- d) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (A/58/161);
- e) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (A/58/167 и Add.1);
- f) доклад Генерального секретаря о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек (A/58/169);
- g) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/58/341);
- h) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (A/58/374);
- i) доклад Генерального секретаря о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/58/417);
- j) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/58/168);
- k) доклад Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/58/540);
- l) письмо Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 14 октября 2003 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/58/3);
- m) письмо министра иностранных дел Сальвадора от 26 сентября 2003 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/58/5);
- n) письмо Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций от 4 ноября 2003 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/C.3/58/8).

4. На 11-м заседании 15 октября с заявлениями выступили Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Директор Отдела по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (см. A/C.3/58/SR.11).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.3/58/L.17/Rev.1

5. На 32-м заседании 4 ноября представитель Соединенных Штатов Америки от имени Австралии, Азербайджана, Андорры, Аргентины, Армении, Бангладеш, Бенина, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македонии, Вануату, Венгрии, Вьетнама, Ганы, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Индии, Индонезии, Иордании, Ирландии, Испании, Кабо-Верде,

Казахстана, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Малави, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Монголии, Нигерии, Нидерландов, Объединенной Республики Танзании, Панамы, Папуа — Новой Гвинеи, Перу, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сейшельских Островов, Сенегала, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Таиланда, Тимора-Лешти, Того, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Центральноафриканской Республики, Чили, Эритреи, Эфиопии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Женщины и участие в политической жизни» (A/C.3/58/L.17/Rev.1). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Албания, Ангола, Багамские Острова, Барбадос, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Италия, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Мали, Мозамбик, Никарагуа, Палау, Парагвай, Республика Молдова, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Тунис, Узбекистан, Филиппины, Хорватия, Шри-Ланка, Эквадор и Южная Африка.

6. На 34-м заседании 6 ноября представитель Соединенных Штатов Америки внес следующие устные поправки и исправления в проект резолюции:

а) в пункте 2(j) постановляющей части слова «расширением прав и возможностей женщин и их участием в политической жизни» были заменены словами «расширением прав и возможностей женщин, в частности в связи с участием женщин в политической жизни»;

б) в пункте 2(l) постановляющей части слова «программы подготовки женщин» были заменены словами «программы обучения и подготовки женщин и девочек»;

с) в пункте 4(b) постановляющей части после слов «международных организаций» были добавлены слова «и частных предприятий, политических партий».

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.17/Rev.1 с внесенными в него устными поправками и исправлениями без голосования (см. пункт 43, проект резолюции I).

8. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Пакистана (см. A/C.3/58/SR.34).

В. Проект резолюции A/C.3/58/L.18

9. На 24-м заседании 24 октября представитель Филиппин от имени Аргентины, Бангладеш, Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Индонезии, Кабо-Верде, Камбоджи, Коста-Рики, Мексики, Парагвая, Перу, Свазиленда, Сенегала, Тимора-Лешти, Филиппин, Чили и Шри-Ланки внес проект резолюции, озаглавленный «Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов» (A/C.3/58/L.18). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Азербайджан, Боливия, Гамбия, Гана, Гондурас, Кыргызстан, Мадагаскар, Мали, Марокко, Монголия, Нигерия, Ни

карагуа, Пакистан, Руанда, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Уругвай, Хорватия, Эквадор и Эфиопия.

10. При внесении проекта резолюции представитель Филиппин внес устную поправку в пункт 16 постановляющей части, заменив слова «принятие Генеральной Ассамблеей» словами «предстоящее вступление в силу».

11. На том же заседании представитель Филиппин информировал Комитет о том, что Бурунди не является автором проекта резолюции.

12. На 49-м заседании 18 ноября представитель Филиппин внес дальнейшие устные поправки и исправления в проект резолюции, а именно:

а) во втором пункте преамбулы слова «*вновь подтверждая* итоги» были заменены словами «*вновь подтверждая* касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения», а в конце пункта были сняты слова «особенно решения, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов»;

б) третий пункт преамбулы, который гласил:

«принимая к сведению различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как заседание Группы экспертов, которое было организовано Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин и Международной организацией по миграции и состоялось в Женеве в августе 1999 года, международный практический семинар по пропаганде передовой практики, касающейся трудящихся-мигрантов и членов их семей, который был проведен Международной организацией по миграции в Сантьяго в июне 2000 года, и семинар по проблемам женщин-иммигрантов, организованный Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Аргентинским институтом по борьбе с дискриминацией, ксенофобией и расизмом и состоявшийся в Буэнос-Айресе в июле 2001 года, а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов»,

был заменен следующим текстом:

«принимая к сведению различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как Конференция по вопросам миграции в Западном полушарии, организованная Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Международной организацией по миграции и проведенная в Сантьяго в ноябре 2002 года, а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов»;

с) в пункте 16 постановляющей части перед словами «Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху» были вставлены слова «принятие Генеральной Ассамблеей».

13. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.18 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 43, проект резолюции II).

С. Проект резолюции A/C.3/58/L.19

14. На 26-м заседании 28 октября представитель Канады от имени Австралии, Азербайджана, Андорры, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Барбадоса, Белиза, Бельгии, Болгарии, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Германии, Дании, Доминиканской Республики, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Казахстана, Камбоджи, Канады, Кипра, Китая, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мадагаскара, Малави, Мальты, Мексики, Намибии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдовы, Румынии, Сан-Марино, Свазиленда, Сенегала, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эритреи и Эфиопии внес проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций» (A/C.3/58/L.19). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Бангладеш, Боливия, Босния и Герцеговина, Гаити, Гана, Греция, Замбия, Зимбабве, Марокко, Мозамбик, Нигерия, Сент-Китс и Невис, Сьерра-Леоне, Центральноафриканская Республика, Южная Африка и Ямайка.

15. При внесении проекта резолюции представитель Канады внес в него следующие устные поправки:

а) третий пункт преамбулы, который гласил:

«ссылаясь на свою резолюцию 57/180 от 18 декабря 2002 года, а также на свою резолюцию 57/305 от 15 апреля 2003 года, в частности на раздел II, пункты 39, 40 и 41, в которых она подтвердила цель обеспечить к 2000 году равное соотношение мужчин и женщин на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, настоятельно призвала государства-члены поддерживать эти усилия путем подбора и регулярного выдвижения большего числа кандидатов из числа женщин и просила Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор прогресса в направлении достижения цели равной представленности мужчин и женщин, особенно в подразделениях, в которых женщины недопредставлены, и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии,»

был заменен следующим текстом:

«ссылаясь на свою резолюцию 57/180 от 18 декабря 2002 года, а также на свою резолюцию 57/305 от 15 апреля 2003 года, в частности на раздел II, пункты 39, 40 и 41»;

б) в шестом пункте преамбулы перед словами «Управление по планированию программ, бюджету и счетам» было добавлено слово «усилия», а слова «которые добились гендерного баланса или продолжают поддерживать его» были заменены словами «в деле достижения или поддержания гендерного баланса»;

с) седьмой, восьмой и девятый пункты преамбулы, которые гласили:

«выражая озабоченность тем, что второй год подряд отмечается замедление темпов прогресса в направлении достижения равного соотношения мужчин и женщин по сравнению со средним повышением на 1 процент в год, достигнуты в предыдущие годы,

приветствуя увеличение доли женщин на уровнях заместителя Генерального секретаря, помощника Генерального секретаря, Д-1 и Д-2 в период с 1998 по 2003 год, но выражая особую озабоченность уменьшением или застоем в количестве женщин на уровнях С-4 и С-5,

выражая озабоченность тем, что в период с 1998 по 2003 год не было достигнуто практически никакого прогресса в плане представленности женщин и назначениях на один год или более на уровнях категории специалистов и выше,»

были сняты;

d) был включен новый седьмой пункт преамбулы следующего содержания:

«выражая особую озабоченность тем, что второй год подряд отмечается замедление темпов прогресса в направлении достижения равного соотношения мужчин и женщин, и тем, что в период с 1998 по 2003 год не было достигнуто практически никакого прогресса в плане представленности женщин при назначениях на один год или более на уровнях категории специалистов и выше»;

e) одиннадцатый пункт преамбулы, который гласил:

«приветствуя обязательство Генерального секретаря установить конкретные целевые показатели в отношении назначения женщин на должности его специальных представителей и специальных посланников, с тем чтобы к 2015 году добиться равного соотношения мужчин и женщин»;

был снят;

f) в пункте 2 постановляющей части слова «в ближайшем будущем» были заменены словами «в самом ближайшем будущем»;

g) в пункте 4 постановляющей части в обоих случаях после слова «штате» были добавлены слова «сотрудников категории специалистов», а слова «призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия» были заменены словами «призывает Генерального секретаря и административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия»;

h) в пункте 5(h) слово «анализа» было заменено словами «основанного на исследованиях анализа».

16. На 28-м заседании 30 октября Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

17. На том же заседании представитель Канады внес дальнейшие устные поправки в проект резолюции, а именно:

a) пятый пункт преамбулы, который гласил:

«*учитывая* сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и стран с переходной экономикой,»

был заменен следующим текстом:

«*учитывая* сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, стран с переходной экономикой и непредставленных или значительно недопредставленных государств-членов»;

b) был добавлен новый девятый пункт преамбулы следующего содержания:

«*приветствуя* работу Департамента операций по поддержанию мира по опубликованию директивного руководства для сотрудников полевых миссий о процедурах, которые необходимо соблюдать при рассмотрении дисциплинарных вопросов и утверждении о серьезных проступках сотрудников миссий, и выражая воодушевление по поводу того, что Координационный комитет по взаимоотношениям персонала и администрации согласился с тем, что процедуры рассмотрения всех форм сексуальных домогательств будут пересмотрены и включены в новую административную инструкцию, охватывающую все формы притеснений»;

c) в конце пункта 3 постановляющей части слова «развивающихся стран и стран с переходной экономикой» были заменены словами «развивающихся стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или значительно недопредставленных государств-членов»;

d) пункт 6(i) постановляющей части, который гласил:

«i) продолжать работу по усилению политики борьбы с притеснениями, в том числе сексуальными домогательствами, в частности путем обеспечения всестороннего осуществления руководящих принципов применения этой политики в Центральных учреждениях и на местах, и в этой связи приветствует работу Департамента операций по поддержанию мира по опубликованию директивного руководства для сотрудников полевых миссий о процедурах, которые необходимо соблюдать при рассмотрении дисциплинарных вопросов и утверждении о серьезных проступках сотрудников миссий, в частности военнослужащих, и выражает воодушевление по поводу того, что Координационный комитет по взаимоотношениям персонала и администрации согласился с тем, что процедуры рассмотрения утверждений о сексуальных домогательствах будут пересмотрены и включены в новую административную инструкцию, охватывающую все формы домогательств»;

был заменен следующим текстом:

«i) продолжать работу по дальнейшему усилению политики борьбы с притеснениями, в том числе сексуальными домогательствами, в частности путем обеспечения всестороннего осуществления руководящих принципов применения этой политики в Центральных учреждениях и на местах».

18. Также на 28-м заседании к числу авторов проекта резолюции с внесенными в него устными поправками присоединились Алжир, Беларусь, Бенин, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гайана, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Доминика, Индия, Индонезия, Камерун, Кения, Кот-д'Ивуар, Малайзия, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Панама, Парагвай, Руанда, Самоа, Сент-Люсия, Словакия, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Уганда, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эстония и Япония.

19. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.19 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 43, проект резолюции III).

D. Проект резолюции A/C.3/58/L.20

20. На 24-м заседании 24 октября представитель Исландии от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Андорры, Антигуа и Барбуды, Армении, Бангладеш, Барбадоса, Беларуси, Белиза, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Гаити, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Казахстана, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Кубы, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Малави, Мексики, Мозамбика, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Панамы, Папуа — Новой Гвинеи, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Люсии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Суринама, Сьерра-Леоне, Таиланда, Тимора-Лешти, Туниса, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эритреи, Эстонии, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин» (A/C.3/58/L.20). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Боливия, Бутан, Гайана, Гренада, Грузия, Кот-д'Ивуар, Либерия, Маврикий, Мальта, Монголия, Непал, Нигер, Никарагуа, Республика Молдова, Руанда и Того.

21. На 28-м заседании 30 октября представитель Исландии в устном порядке внес изменение в двенадцатый пункт преамбулы, заменив слова «приветствуя далее вступление» словами «напоминая о вступлении».

22. На том же заседании Секретарь зачитал заявление, касающееся финансовых положений, связанных с проектом резолюции (см. A/C.5/58/SR.24).

23. Также на 24-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.20 с внесенным в него в устном порядке изменением без голосования (см. пункт 43, проект резолюции IV).

24. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки; после принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Сингапура (см. A/C.3/58/SR.28).

Е. Проект резолюции A/C.3/58/L.21 и Rev.1

25. На 24-м заседании 24 октября представитель Монголии от имени Аргентины, Бангладеш, Бенина, Ботсваны, Буркина-Фасо, Гаити, Гайаны, Ганы, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Замбии, Зимбабве, Камбоджи, Камеруна, Кении, Китая, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Малави, Мексики, Монголии, Мьянмы, Намибии, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Панама, Свазиленда, Сенегала, Таиланда, Тимора-Лешти, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положения женщин в сельских районах» (A/C.3/58/L.21), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/129 от 19 декабря 2001 года,

напоминая также о том важном значении, которое придается проблемам сельских женщин в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин, в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, а также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

приветствуя итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», а именно политическую декларацию и дальнейшие меры и инициативы по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий,

приветствуя также Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, а также Йоханнесбургскую декларацию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в которых к правительствам обращается призыв учитывать гендерную проблематику в процессе развития на всех уровнях и во всех секторах,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой государства-члены заявили, в частности, о своей решимости способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер,

приветствуя Декларацию министров на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года, принятую 2 июля 2003 года, в которой подчеркивается необходимость того, чтобы развитие сельских районов стало неотъемлемой частью национальной и международной политики в области развития и деятельности и программ системы Организации Объединенных Наций, а

также содержится призыв к повышению роли сельских женщин на всех уровнях развития сельских районов, включая процесс принятия решений,

признавая важную роль и вклад сельских женщин в ускорении развития сельского хозяйства и сельских районов, повышении продовольственной безопасности и искоренении нищеты в сельских районах,

отмечая, что некоторые последствия глобализации могут усилить социально-экономическую маргинализацию сельских женщин,

отмечая также, что процесс глобализации принес некоторую пользу, обеспечивая возможности для оплачиваемой занятости сельских женщин в новых секторах,

сознавая тот факт, что имеющиеся данные и существующие механизмы оценки и анализа являются недостаточными для полного понимания гендерных последствий процессов глобализации и изменений в сельских районах и их воздействия на сельских женщин,

признавая настоятельную необходимость принятия соответствующих мер, направленных на дальнейшее улучшение положения женщин в сельских районах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать запрашивать мнения государств-членов относительно желательности созыва политической консультации на высоком правительственном уровне в целях определения первоочередных задач и разработки важных стратегий, которые позволили бы решать многообразные проблемы, стоящие перед сельскими женщинами;

3. *предлагает* государствам-членам в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их пятилетние обзоры, и придавать большее значение улучшению положения сельских женщин в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

a) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин, включая учет гендерных факторов в макроэкономической политике и формирование необходимых систем социальной поддержки;

b) обеспечения политического и социально-экономического расширения прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их полного и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, включая сельские учреждения, посредством, в частности, обеспечения профессиональной подготовки и реализации программ укрепления потенциала, включая ликвидацию правовой неграмотности;

с) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с уделением повышенного внимания потребностям сельских женщин в целях обеспечения извлечения ими пользы от политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращения несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

д) вложения инвестиций и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин на основе принятия мер по укреплению потенциала и развитию людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного с санитарной точки зрения и надежного водоснабжения, реализации программ в области охраны здоровья, включая услуги по планированию семьи, программ в области питания, а также программ в области образования и ликвидации неграмотности и принятия мер в области социальной поддержки;

е) разработки и осуществления политики, поощряющей и защищающей реализацию женщинами всех прав человека и основных свобод, и создания обстановки нетерпимости в отношении нарушений прав женщин и девочек;

ф) разработки конкретных программ помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур и предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах для расширения их экономических возможностей;

г) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая производство, обеспечивающее доход в неформальном секторе, находили свое отражение, и по оценке целесообразности создания и совершенствования механизмов, таких, как исследования, посвященные использованию времени, для количественного измерения неоплачиваемого труда, признавая возможность его отражения в политике и при разработке и осуществлении программ на национальном и региональном уровнях;

h) разработки и пересмотра законов для обеспечения сельским женщинам там, где существует частная собственность на землю и имущество, полных и равных прав в том, что касается владения землей и другой собственностью, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и других необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с мужчинами право на получение кредитов, капитала, надлежащей технологии, доступа к рынкам и информации;

i) содействия программам, направленным на то, чтобы позволить женщинам и мужчинам в сельских районах согласовать их производственные и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому и уходом за детьми;

4. *предлагает* Комиссии по положению женщин и впредь обращать должное внимание на положение сельских женщин при рассмотре

нии приоритетных тем, указанных в ее долгосрочной программе работы на период 2002–2006 годов;

5. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, уделять внимание и оказывать поддержку расширению возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях, в том числе в контексте глобализации;

6. *подчеркивает* необходимость выявления передовой практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информации и коммуникационных технологий и их всестороннего участия в этих процессах, в частности на основе конкретных исследований, и предлагает рассмотреть на предстоящей Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая должна состояться в Женеве и Тунисе, приоритеты и потребности сельских женщин и обеспечить их участие в разработке и осуществлении глобальных стратегий в отношении информационно-коммуникационных технологий;

7. *предлагает* государствам-членам, Организации Объединенных Наций и соответствующим организациям ее системы обеспечить, чтобы комплексный процесс принятия последующих мер по итогам крупных встреч на высшем уровне и конференций в экономической и социальной областях, в частности Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Международной конференции по финансированию развития, а также проводимый в 2005 году обзор прогресса, достигнутого в деле осуществления всех обязательств, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, Пекинской платформе действий и итоговых документах специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», были конкретно нацелены на положение сельских женщин и стратегии по его улучшению;

8. *предлагает также* государствам-членам учитывать заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин при разработке политики и программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

9. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции с особым упором на воздействие макроэкономических стратегических рамок на положение сельских женщин и представить его Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии».

26. На своем 49-м заседании 18 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.3/58/L.21/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/58/L.21 и Нигером, Перу, Тунисом и Чили. Впоследствии к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Ангола, Боливия, Бурунди, Гондурас, Казахстан, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лесото, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Нигерия, Руанда, Сальвадор, Сьерра-Леоне, Тунис, Уганда и Хорватия.

27. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/58/L.21/Rev.1 без голосования (см. пункт 43, проект резолюции V).

F. Проект резолюции A/C.3/58/L.22 и Rev.1

28. На 26-м заседании 28 октября представитель Нидерландов от имени Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Венесуэлы, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мальты, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Украины, Финляндии, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Чили, Швейцарии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Ликвидация всех форм насилия в отношении женщин» (A/C.3/58/L.22). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Венесуэла, Доминиканская Республика, Лихтенштейн, Мадагаскар и Эстония.

29. На своем 56-м заседании 24 ноября на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Ликвидация насилия в семье в отношении женщин» (A/C.3/58/L.22/Rev.1), авторами которого выступили Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Бельгия, Болгария, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония.

Пересмотренный проект резолюции гласит следующее:

«Генеральная Ассамблея,

подтверждая обязательство всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы, как об этом говорится во Всеобщей декларации прав человека и в других соответствующих международных документах, и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению насилия в отношении женщин,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, а также последующие действия Комиссии по положению женщин в связи с проблемой насилия в

отношении женщин и итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»,

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции по вопросам искоренения насилия в отношении женщин,

принимая во внимание резолюцию 2003/45 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года об искоренении насилия в отношении женщин, а также все ее предыдущие резолюции по этому вопросу,

памятуя о том, что насилие в семье в отношении женщин является вопросом прав человека,

признавая, что насилие в семье в отношении женщин является, в частности, проблемой общества и проявлением асимметрии в соотношении сил между женщинами и мужчинами,

признавая также, что мужчины и женщины несут и должны брать на себя ответственность за содействие обеспечению равенства полов,

признавая далее серьезные непосредственные и долгосрочные последствия для здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, а также для психологического, социального и экономического развития, которые может вызывать насилие в семье в отношении женщин применительно к людям, семьям, общинам и государствам,

подчеркивая важность расширения прав и возможностей женщин и их эффективного участия в процессах принятия решений и выработки политики как важнейших инструментов предупреждения и искоренения насилия в семье в отношении женщин,

1. *признает:*

a) что насилие в семье является насилием, происходящим в сфере частной жизни, как правило между лицами, связанными между собой кровными, узаконенными или интимными отношениями;

b) что насилие в семье является одной из наиболее широко распространенных и наименее заметных форм насилия в отношении женщин и что его последствия затрагивают многие аспекты жизни жертв;

c) что насилие в семье может принимать самые разнообразные формы, включая физическое, психологическое и сексуальное насилие;

d) что насилие в семье вызывает озабоченность общественности и требует от государств принятия серьезных мер для защиты жертв и предотвращения насилия в семье;

e) что насилие в семье может включать в себя экономические лишения и изоляцию и что такое поведение может наносить непосредственный вред безопасности, здоровью и благосостоянию женщин;

2. *приветствует:*

a) деятельность и инициативы государств, направленные на искоренение насилия в семье в отношении женщин, включая правовые, просветительские, экономические, социальные и другие меры;

b) работу Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и принимает к сведению доклад, озаглавленный «Изменения, связанные с проблемами насилия в отношении женщин (1994–2002 годы);

c) усилия, предпринимаемые органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций по решению проблемы насилия в семье, и призывает их координировать свои усилия и, в частности, выражает свою признательность Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин за инициативы, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин на международном, региональном и национальном уровнях, а также Всемирной организации здравоохранения за Всемирный доклад о насилии и здоровье, опубликованный в 2002 году, особенно за рассмотрение в нем проблемы насилия по признаку пола;

d) проводимую гражданским обществом, включая такие неправительственные организации, как женские организации и массовые движения, и отдельными лицами работу по ликвидации насилия в семье в отношении женщин, в частности путем повышения осведомленности о его пагубных последствиях, и по предоставлению услуг по поддержке женщинам, являющимся жертвами насилия;

3. *решительно осуждает* все формы насилия в отношении женщин и девочек и в этой связи призывает к искоренению любых форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается государством или при его попустительстве;

4. *выражает свою озабоченность* тем, что:

a) женщины продолжают становиться жертвами насилия в семье, что такое насилие, принимая самые разнообразные формы, по-прежнему происходит во всех регионах мира и что совершающим его лицам удается избегать преследования и наказания;

b) что насилие в семье, включая сексуальное насилие в браке, во многих странах по-прежнему рассматривается в качестве вопроса частной жизни;

5. *подчеркивает*, что на государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать, расследовать, а также наказывать лиц, совершивших насилие в семье в отношении женщин, и обеспечивать защиту потерпевших, и подчеркивает также, что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление их прав человека и основных свобод;

6. *подтверждает* обязательство государств принимать законодательство и/или укреплять соответствующие механизмы для рассмотрения уголовных дел, связанных со всеми формами насилия в семье, включая изнасилование жены мужем и сексуальные надругательства над женщинами и девочками, и обеспечивать, чтобы такие дела быстро передавались правосудию;

7. *призывает* государства:

- a) принимать, укреплять и осуществлять законодательство, запрещающее насилие в семье, предписывающее меры наказания и предусматривающее адекватную правовую защиту против насилия в семье, и периодически проводить обзоры, оценивать и пересматривать эти законы и положения для обеспечения их эффективности в деле искоренения насилия в семье;
- b) квалифицировать сексуальное насилие в браке в качестве уголовного преступления, проводить надлежащие расследования и подвергать виновных судебному преследованию;
- c) принимать и/или укреплять политику и законодательство для усиления превентивных мер, защиты прав жертв, обеспечения надлежащего расследования и судебного преследования виновных и оказания правовой и социальной помощи жертвам насилия в семье, а также принятия политики в отношении реабилитации виновных;
- d) активизировать меры, направленные на предотвращение насилия в семье в отношении женщин;
- e) обеспечивать большую защиту женщин, в частности путем вынесения, когда это целесообразно, судебных приказов, запрещающих склонным к насилию партнерам появляться в семейном доме или запрещающих склонным к насилию партнерам вступать в контакт с жертвой;
- f) обеспечивать или содействовать обеспечению адекватной подготовки, в частности подготовки по гендерной проблематике, всех специалистов, занимающихся вопросами насилия в семье, в том числе работающих с жертвами насилия в семье, включая сотрудников полиции, судебных работников и юристов, работников здравоохранения и сферы образования, лиц, работающих с молодежью, и социальных работников;
- g) предоставлять или содействовать предоставлению помощи жертвам насилия в семье в деле подачи заявлений в полицию и получения лечения и поддержки, которая может включать создание комплексных центров, а также создание безопасных убежищ и центров для жертв насилия в семье;
- h) защищать женщин от дальнейшей виктимизации в процессе обращения за правовой помощью ввиду неадекватных в гендерном отношении законов и практики;
- i) разрабатывать и/или усиливать протоколы и процедуры ответных действий полиции для обеспечения того, чтобы принимались все надлежащие меры для защиты жертв насилия в семье и для предотвращения дальнейших актов насилия в семье;
- j) принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергающихся насилию, предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам судебной защиты, в частности через посредство компенсации и возмещения, а также лечения жертв, и реабилитации виновных;
- k) активизировать усилия по повышению коллективной и индивидуальной осведомленности о насилии в отношении женщин, в частности посредством просвещения по вопросам прав человека, уделять особое

внимание роли мужчин и мальчиков в предотвращении и искоренении насилия в семье в отношении женщин и поощрять и поддерживать инициативы, которые способствуют изменению отношения и поведения и реабилитации лиц, совершающих насилие в отношении женщин;

l) поощрять участие представителей средств массовой информации в кампаниях по повышению осведомленности;

m) предпринимать все меры для расширения прав и возможностей женщин и укрепления их экономической самостоятельности, в том числе посредством равного вознаграждения за равный труд и расширения возможностей трудоустройства, а также посредством обеспечения равного доступа к экономическим ресурсам и контроля над ними, включая землю, кредиты, микрокредиты и традиционные программы сбережений, такие, как женские банки и кооперативы, и путем обеспечения имущественных прав и права на наследование, с целью уменьшить уязвимость женщин ко всем формам насилия, включая насилие в семье и торговлю ими;

n) не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные соображения, с тем чтобы уклониться от выполнения их обязательства по искоренению насилия в отношении женщин;

o) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

p) которые являются участниками Конвенции, включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин информацию о юридических и директивных мерах, принимаемых и осуществляемых в рамках их усилий по предотвращению и искоренению насилия в семье в отношении женщин, и давать перекрестные ссылки на эту информацию, когда это целесообразно, в докладах другим договорным органам по правам человека;

q) тесно взаимодействовать с соответствующими специализированными учреждениями и формами и программами Организации Объединенных Наций, а также, когда это целесообразно, с региональными межправительственными организациями и с соответствующими общинными и неправительственными организациями, включая женские организации, в рамках усилий по ликвидации насилия в отношении женщин;

r) собирать, обновлять и улучшать сбор данных о насилии в отношении женщин, в частности посредством систем информации с разбивкой по признаку пола, которые должны предаваться гласности и получать широкое распространение;

8. *подчеркивает* необходимость оказания фондами и программами Организации Объединенных Наций, международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами, а также гражданским обществом технической и финансовой помощи развивающимся странам в их усилиях по ликвидации насилия в семье в отношении женщин, а также необходимость оказания международным сообществом помощи неправительственным организациям и общинным группам, ведущим работу в этой области;

9. *рекомендует* государствам вносить или увеличивать их взносы в Целевой фонд в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, который находится в ведении Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;

10. *предлагает*:

а) соответствующим специализированным учреждениям, органам Организации Объединенных Наций, региональным межправительственным организациям и неправительственным организациям обмениваться информацией по вопросам, рассматриваемым в настоящей резолюции, и призывает к обмену такой информацией между неправительственными организациями, ведущими работу в этой области, и соответствующими договорными органами по правам человека;

б) соответствующим договорным органам по правам человека продолжать в соответствующих случаях заниматься этим вопросом и отмечает в этой связи уместность общей рекомендации 19 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Улучшение положения женщин».

30. На том же заседании представитель Нидерландов внес в проект резолюции A/C.3/58/L.22/Rev.1 устные изменения следующего содержания:

а) в четвертом пункте преамбулы после слова «предыдущие» было вставлено слово «соответствующие»;

б) в пятом пункте преамбулы после слова «женщин» были вставлены слова «и девочек»;

с) восьмой пункт преамбулы был заменен следующим текстом:

«признавая далее серьезные непосредственные долгосрочные последствия для здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, которые может вызвать насилие в семье в отношении женщин применительно к людям и семьям»;

д) после восьмого пункта преамбулы был вставлен новый пункт преамбулы, гласящий:

«признавая последствия насилия в семье для социального и экономического развития общин и государств»;

е) в девятом пункте преамбулы (теперь десятом) слова «и их эффективного участия в процессах принятия решений и выработки политики» были заменены словами «и их экономической независимости»;

ф) в пункте 2(с) постановляющей части после слов «программами Организации Объединенных Наций» были вставлены слова «, включая Детским фондом Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин»;

g) в пункте 3 постановляющей части вместо слов «все формы насилия» были вставлены слова «все формы насилия в семье», а вместо слов «в обществе в целом» было вставлено слово «включая»;

h) в пункте 4(a) постановляющей части слова «что такое насилие» были заменены на слова «что такое насилие в семье»;

i) в пункте 7(b) постановляющей части слова «сексуальное насилие в браке» были заменены словами «сексуальное насилие в семье»;

j) в пункте 7(e) постановляющей части слова «партнерам» в обоих случаях были заменены словами «супругам»;

к) в пункте 10(b) постановляющей части после слов «в соответствующих случаях заниматься этим вопросом» остальная часть пункта была снята.

31. На том же заседании Андорра, Армения, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Грузия, Израиль, Индия, Индонезия, Камерун, Конго, Коста-Рика, Маврикий, Монголия, Непал, Никарагуа, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Того, Уругвай и Эквадор присоединились к авторам пересмотренного проекта резолюции.

32. Так же на своем 56-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.22/Rev.1, с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 43, проект резолюции VI)⁴.

33. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Исламской Республики Иран, Гамбии, Судана, Сирийской Арабской Республики и Исландии (от имени Северных стран) (см. A/C.3/58/SR.56).

G. Проект резолюции A/C.3/58/L.36

34. На 36-м заседании 7 ноября представители Марокко, от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, и Мексики представили проект резолюции, озаглавленный «Будущее функционирование — Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин» (A/C.3/58/L.36). Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединилась Румыния.

35. Представляя проект резолюции, представитель Марокко внес в текст устные изменения следующего содержания:

а) в пункте 1 постановляющей части слова «итоговый доклад Рабочей группы» были заменены словами «доклад Рабочей группы»;

б) в пункте 6 постановляющей части в конце пункта была добавлена фраза «до созыва своей первой сессии новым исполнительным советом».

⁴ После принятия проекта резолюции представитель Эфиопии указал, что его делегация хотела бы присоединиться к авторам проекта резолюции.

36. На 57-м заседании 26 ноября представитель Марокко внес в пересмотренный проект резолюции дополнительное устное изменение следующего содержания:

а) пункт 7(а) постановляющей части, который гласил:

«7. *просит* Генерального секретаря:

а) назначить безотлагательно и в консультации с Рабочей группой Директора из числа кандидатов, обладающих знаниями и опытом в таких областях, как, в частности, гендерные вопросы и исследования в социальной сфере»,
снять, с тем чтобы пункт 7 в новой редакции гласил:

«7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

37. На том же заседании с заявлениями выступили представители Сальвадора, Доминиканской Республики и Мексики (см. A/C.3/58/SR.57).

38. Также на том же заседании Комитету было представлено заявление о последствиях указанного проекта резолюции для бюджета по программам (A/C.3/58/L.86).

39. На своем 57-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.36 с внесенными в него устными изменениями путем заносимого в отчет о заседании голосования 126 голосами против 5 при 33 воздержавшихся (см. пункт 43, проект резолюции VII). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Фи

липпины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались:

Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Камбоджа, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Науру, Нидерланды, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

40. Перед голосованием с заявлениями выступили представители Испании, Соединенных Штатов Америки, Японии и Чешской Республики; после голосования с заявлениями выступили представители Швеции (также от имени Дании, Нидерландов и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии), Республики Корея и Канады (также от имени Австралии и Новой Зеландии); с заявлениями выступили также представители Бенина и Марокко (см. A/C.3/58/SR.57).

Н. Проекты решений, предложенные Председателем

41. На своем 34-м заседании 6 ноября по предложению Председателя Комитет одобрил рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в главе III раздела С.4 его доклада, и рекомендовал их принять Генеральной Ассамблее (см. пункт 44, проект решения I).

42. На своем 57-м заседании 26 ноября по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению следующие документы (см. пункт 44, проект решения II):

а) записку Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/58/168);

б) доклад Генерального секретаря о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/58/417);

в) доклад Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/58/540).

III. Рекомендации Третьего комитета

43. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Женщины и участие в политической жизни

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и руководствуясь целями и принципами документов в области прав человека,

вновь подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека¹, в которой говорится, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной и право равного доступа к государственной службе,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах², в котором говорится, в частности, что каждый гражданин должен иметь право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³, в которой говорится, в частности, что государства — участники Конвенции принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны,

ссылаясь далее на Конвенцию о политических правах женщин⁴, в которой говорится, что женщины на равных с мужчинами условиях без какой-либо дискриминации имеют право голосовать на всех выборах, могут быть избираемы во все установленные национальным законом учреждения, требующие публичных выборов, и занимать должности на общественно-государственной службе и выполнять все общественно-государственные функции, установленные национальным законом,

ссылаясь на Пекинскую декларацию⁵ и Платформу действий⁶, итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 34/180, приложение.

⁴ Резолюция 640 (VII).

⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

⁶ Там же, приложение II.

мир в XXI веке»⁷ и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸ и согласованные выводы 1997/2 Комиссии по положению женщин, касающиеся участия женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений⁹,

подтверждая, что расширение прав и возможностей и автономия женщин и улучшение их политического, социального и экономического положения насуточно необходимы для обеспечения представительного, транспарентного и подотчетного управления, демократических институтов и устойчивого развития во всех областях жизни,

подтверждая также, что активное участие женщин на равных условиях с мужчинами на всех уровнях принятия решений насуточно необходимо для достижения равенства, устойчивого развития, мира и демократии,

будучи обеспокоена тем, что несмотря на всеобщее признание необходимости достижения гендерного баланса в директивных органах на всех уровнях женщины до сих пор значительно недопредставлены на большинстве уровней управления, особенно в министерствах и других исполнительных органах, и в законодательных органах,

признавая, что женщины продемонстрировали значительный потенциал как лидеры общин и неформальных организаций, а также на государственных должностях,

признавая также, что всестороннее и равное участие женщин в политическом процессе и процессе принятия решений создаст баланс, который более точно отражает состав общества, необходимо для укрепления демократии и поощрения ее надлежащего функционирования, играет первостепенную роль в обеспечении равного положения женщин, включая улучшение их социально-экономического положения, и способствует пересмотру политических приоритетов и формированию новых подходов к рассмотрению политических вопросов,

признавая далее, что на участии женщин в процессе принятия решений и в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни отрицательно сказывается нищета, от которой чрезмерно страдают женщины, особенно в развивающихся странах,

вновь подтверждая важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и миростроительстве и подчеркивая важность их всестороннего и равного участия во всех усилиях по поддержанию и укреплению мира и безопасности, а также необходимость усиления их роли в процессе принятия решений в отношении предотвращения и урегулирования конфликтов и восстановления постконфликтных обществ в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи,

признавая важность образования и обучения с раннего возраста в области управления, публичной политики, экономики, основ гражданственности, ин

⁷ Резолюция S-23/3, приложение.

⁸ См. резолюцию 55/22.

⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27)*, глава I, раздел C.1.

формационной науки и техники для обеспечения того, чтобы женщины обрели знания, навыки, веру в собственные силы и этические ценности, необходимые для полноценного участия в жизни общества и в политическом процессе,

1. *настоятельно призывает государства:*

a) поощрять и защищать право женщин на свободное участие в ассоциациях, публичное выражение своих мнений, открытое обсуждение политического курса и обращение к органам управления всех уровней и участие в их деятельности, включая разработку и осуществление административной политики, на равных условиях с мужчинами;

b) отменить законы, постановления и практику, которые дискриминационным образом блокируют или ограничивают участие женщин в политическом процессе, и осуществить позитивные меры, которые ускорили бы достижение равенства между мужчинами и женщинами;

c) обеспечить равный доступ к образованию, имущественным правам и правам наследования и поощрять равный доступ к информационным технологиям и предпринимательским и экономическим возможностям, в том числе в области международной торговли, с тем чтобы обеспечить женщин средствами, дающими им возможность для всестороннего и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях;

d) противодействовать, где это требуется, бытующим в обществе негативным воззрениям в отношении способности женщин участвовать на равных условиях в политическом процессе, которые способствуют тому, что доля женщин среди тех, кто принимает решения на местном, национальном и международном уровнях, является низкой;

e) содействовать достижению цели обеспечения гендерного баланса на всех государственных должностях и принимать все надлежащие меры с целью побудить политические партии к тому, чтобы они обеспечивали наличие у женщин справедливых и равных возможностей бороться за все выборные и невыборные государственные должности;

f) провести обзор дифференцированного воздействия своих избирательных систем на политическую представленность женщин в выборных органах и скорректировать или реформировать эти системы, где это необходимо;

g) включить в учебные планы школ, где это уместно, учебные программы, просвещающие молодых людей относительно равноправия женщин, воспитывающие гражданскую ответственность, укрепляющие веру в собственные силы и противодействующие бытующим в обществе негативным воззрениям, которые мешают участию женщин в политическом процессе;

h) отслеживать прогресс в вопросе представленности женщин посредством регулярного сбора, анализа и распространения данных о политическом участии женщин и мужчин на всех уровнях, а также прогресс в предоставлении политическими партиями равных и справедливых возможностей для участия женщин;

i) находить среди женщин больше кандидатур и выдвигать их для занятия руководящих и директивных должностей в системе Организации Объединенных Наций, а также для назначения или выборов в межправительственные

экспертные и договорные органы и добиваться того, чтобы больше женщин подавали заявления на эти должности;

j) поощрять достижение гендерного баланса в своих делегациях в Организации Объединенных Наций и на других международных встречах и конференциях;

k) поощрять более широкое участие женщин, принадлежащих к коренному населению и другим уязвимым группам, в процессе принятия решений на всех уровнях и заниматься решением проблемы и устранением препятствий, с которыми сталкиваются женщины из числа уязвимых групп в получении доступа к политической жизни и принятию решений и в участии в них;

l) обеспечить, чтобы меры, позволяющие сочетать семейную и профессиональную жизнь, применялись в равной мере к женщинам и мужчинам, памятуя о том, что разделение семейных обязанностей между женщинами и мужчинами создает благоприятные условия для участия женщин в политической жизни;

2. *предлагает* правительствам, а также частному сектору, неправительственным организациям и другим представителям гражданского общества:

a) разрабатывать механизмы и учебные программы, побуждающие женщин к участию в избирательном процессе и повышающие их возможности для осознанного волеизъявления в ходе свободных и справедливых выборов;

b) побуждать политические партии устранить все барьеры, прямо или косвенно препятствующие участию женщин, с целью обеспечить, чтобы женщины имели право на равных условиях с мужчинами в полной мере участвовать на всех уровнях принятия решений во всех внутренних формирующих политику структурах и процессах назначения на должности и в руководстве политическими партиями;

c) побуждать политические партии вести активный поиск квалифицированных кандидатов-женщин, осуществлять подготовку по проведению предвыборных кампаний, организации публичных выступлений, сбору средств и парламентской процедуре и включать квалифицированных женщин и мужчин в свои партийные избирательные списки, где таковые имеются;

d) стремиться к обеспечению того, чтобы женщины наравне с мужчинами получали информацию о кандидатах, платформах политических партий, процедурах голосования, включая регистрацию избирателей, и избирательном законодательстве;

e) поддерживать инициативы, в том числе в области налаживания партнерских связей и обменов между государственным и частным секторами, направленные на расширение политических навыков женщин, что включает передачу или повышение знаний о том, как голосовать, вести агитацию, управлять и руководить, баллотироваться на государственные должности и выполнять функции выборных и назначаемых должностных лиц;

f) содействовать участию молодежи, особенно женщин, в работе организаций гражданского общества, чтобы дать ей возможность приобрести опыт, навыки и знания, которые могут быть использованы для участия в политической жизни;

g) поощрять создание новых и поддержку существующих неправительственных организаций, которые осуществляют подготовку по вопросам руководства, принятия решений, обучения навыкам публичных выступлений, использования информационно-коммуникационных технологий, повышения уверенности и проведения политических кампаний;

h) активизировать усилия по увеличению числа женщин в государственных органах, включая изучение препятствий, мешающих выдвижению женщин на государственные должности высокого уровня;

i) содействовать осуществлению программ найма и развития карьеры, с помощью которых женщины получают равный доступ к образованию по вопросам управления, предпринимательства, техническим вопросам и вопросам руководства, чтобы они были лучше подготовлены для занятия должностей в государственных законодательных, судебных и исполнительных органах;

j) продолжать изучать связи между искоренением нищеты, расширением прав и возможностей женщин, в частности в связи с участием женщин в политической жизни, и обобщать и широко распространять передовой опыт и извлеченные уроки;

k) создавать женщинам равные возможности для назначения на работу в консультативные и директивные органы и выдвижения на руководящие должности путем, в частности, пересмотра критериев найма, назначения и продвижения по службе с целью обеспечить, чтобы такие критерии были применимы к женщинам и не носили дискриминационного по отношению к ним характера;

l) разрабатывать программы обучения и подготовки женщин и девочек по вопросам использования средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий, для того чтобы они умели получать и распространять информацию, были информированными избирателями, создавали сети и взаимодействовали с потенциальными избирателями и собирали средства на проведение кампаний;

m) побуждать средства массовой информации признавать важность участия женщин в политическом процессе, объективно и сбалансированно информировать о кандидатах-мужчинах и кандидатах-женщинах, освещать работу в женских политических организациях и обеспечивать освещение вопросов, которые особенно влияют на положение женщин;

3. *настоятельно призывает* государства и систему Организации Объединенных Наций расширить участие женщин на всех уровнях процесса принятия решений при урегулировании конфликтов и в мирных процессах;

4. *предлагает* неправительственным организациям и другим действующим лицам гражданского общества:

a) вести пропаганду на всех уровнях, с тем чтобы женщины имели возможность оказывать влияние на политические, экономические и социальные решения, процессы и системы, в том числе путем формирования и укрепления сетей взаимодействия между женщинами;

b) создавать при соблюдении законодательства о защите данных базы данных о женщинах и их квалификации для использования при назначении

женщин на руководящие директивные и консультативные должности, распространения среди правительств, региональных и международных организаций и частных предприятий, политических партий и других соответствующих органов;

с) укреплять координацию и сотрудничество в оказании поддержки женщинам и продолжать привлекать внимание правительств к волнующим женщин вопросам и к их жизни;

5. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии информацию об участии женщин в политике на всех уровнях, имея в виду, что в 2006 году Комиссия рассмотрит пункт, озаглавленный «Равное участие женщин и мужчин в процессе принятия решений на всех уровнях», и призывает правительства сотрудничать с Генеральным секретарем, предоставляя ему точные данные об участии женщин в политической жизни на всех уровнях.

Проект резолюции II **Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения итогов Всемирной конференции по правам человека², Международной конференции по народонаселению и развитию³, четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴ и Всемирной встречи в интересах социального развития⁵ и их пятилетних обзоров,

принимая к сведению различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как Конференция по вопросам миграции в Западном полушарии, организованная Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Международной организацией по миграции и проведенном в Сантьяго в ноябре 2002 года, а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов,

¹ См. резолюцию 48/104.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁵ Доклад Всемирной встречи в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

подчеркивая необходимость объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая, возможно, создание базы данных для исследований и анализа, а также широкого обмена накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки политики и конкретных стратегий для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

поощряя дальнейшее участие гражданского общества в разработке и осуществлении надлежащих мер в поддержку новаторских партнерских отношений между государственными учреждениями, неправительственными организациями и другими компонентами гражданского общества в целях борьбы с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

отмечая, что большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических условий продолжают с риском для себя стремиться в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая долг стран происхождения вести работу по созданию условий, обеспечивающих занятость и безопасность своих граждан,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимися поступать сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов может быть облегчено и стать возможным с помощью подложных или неправильно оформленных документов и фиктивных браков с целью миграции, что этот процесс может быть упрощен, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

признавая экономические выгоды, извлекаемые странами происхождения и странами назначения благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,

признавая важное значение совместных и коллективных методов и стратегий защиты и поощрения прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

признавая также важность изучения связи между миграцией и торговлей женщинами,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также защите и поощрении их прав и благополучия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁶;

⁶ A/58/161.

2. *принимает также к сведению* доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов⁷ и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях⁸, касающиеся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и призывает специальных докладчиков продолжать изучать проблему насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и защиты их прав человека, в частности проблемы насилия и дискриминации по признаку пола, а также торговли женщинами;

3. *отмечает с удовлетворением* вступление в силу 1 июля 2003 года Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

4. *просит* все правительства продолжать в полной мере сотрудничать с обоими специальными докладчиками в выполнении возложенных на них задач и обязанностей и предоставлять всю запрашиваемую информацию, в том числе оперативно реагируя на срочные призывы специальных докладчиков;

5. *призывает* правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, предоставить Специальному докладчику по вопросу о правах человека мигрантов информацию о случаях насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, с тем чтобы запрашивать у Специального докладчика рекомендации относительно конкретных мер и действий для решения этой проблемы;

6. *призывает также* правительства серьезным образом рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Специальному докладчику посетить их страны, с тем чтобы она могла эффективно выполнить свой мандат;

7. *настоятельно призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, продолжать активизировать их национальные усилия, направленные на защиту и поощрение прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов, в том числе на основе устойчивого сотрудничества на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях, путем разработки стратегий и совместных мероприятий и с учетом новейших подходов и опыта отдельных государств-членов, а также установить и поддерживать непрерывный диалог для содействия обмену информацией;

8. *настоятельно призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, действуя в сотрудничестве с неправительственными организациями, поддерживать и обеспечивать соответствующими ресурсами программы, направленные на укрепление превентивной деятельности, в частности информирование целевых групп, просвещение и проведение кампаний по повышению осведомленности населения о данной проблеме на национальном и низовом уровнях;

9. *отмечает с признательностью* принятие государствами-членами, в том числе странами происхождения, транзита и назначения, мер для информирования трудящихся женщин-мигрантов об их правах и имеющихся у них льго

⁷ E/CN.4/2003/85.

⁸ E/CN.4/2003/75 и Add.1.

тах и призывает другие государства-члены принять соответствующие меры в этом направлении;

10. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, если они еще не сделали этого, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и, по возможности, оказывать жертвам насилия все виды срочной помощи и защиты, такие, как консультирование, юридическая и консульская помощь, предоставление временного приюта и другие меры, которые позволяли бы им участвовать в судебном процессе, и побуждать неправительственные организации оказывать им такую помощь, а также разрабатывать планы реинтеграции и реабилитации для возвращения трудящихся женщин-мигрантов в страны их происхождения;

11. *призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, поддерживать и, если они этого еще не сделали, разработать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных органов, прокуроров и работников служб социального обеспечения, с тем чтобы выработать у этих государственных служащих необходимые навыки и взгляды, которые позволят им надлежащим образом профессионально защищать интересы трудящихся женщин-мигрантов, ставших жертвами злоупотреблений и насилия;

12. *призывает далее* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, принять меры или активизировать уже принимаемые меры для регулирования деятельности в области набора и трудоустройства трудящихся женщин-мигрантов и рассмотреть вопрос о принятии соответствующих мер правового характера в отношении посредников, которые намеренно поощряют нелегальную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

13. *призывает* правительства выявлять причины миграции лиц, не имеющих документов, и ее экономические, социальные и демографические последствия, а также последствия для разработки и осуществления социальной, экономической и миграционной политики, включая политику в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

14. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Секретариата и других соответствующих органов, таких, как Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, при разработке соответствующих национальных методик сбора данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в качестве основы для проведения научных исследований и анализа по этому вопросу;

15. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции о рабстве 1926 года или о присоединении к ним;

16. *приветствует* предстоящее вступление в силу Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и принятие Генеральной Ассамблеей Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и призывает правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих Протоколов или присоединении к ним;

17. *призывает* Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотреть вопрос о разработке общей рекомендации о положении трудящихся женщин-мигрантов;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, а также Международной организации по миграции и из других соответствующих источников, включая неправительственные организации.

Проект резолюции III Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также на статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

напоминая о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹, и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства между мужчинами и женщинами, особенно на уровне категории специалистов и выше, и о дальнейших мерах и инициативах, изложенных в итоговом документе, принятом Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»²,

ссылаясь на свою резолюцию 57/180 от 18 декабря 2002 года, а также на свою резолюцию 57/305 от 15 апреля 2003 года, в частности на раздел II, пункты 39, 40 и 41,

принимая к сведению резолюцию 2003/44 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года³ об интеграции прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, в частности ее пункт 15, в котором Комиссия признает, что важным фактором в деле учета гендерной проблематики явится более активное и полное участие женщин, в том числе на более высоких уровнях принятия решений в системе Организации Объединенных Наций,

учитывая сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и стран с переходной экономикой и непредставленных или значительно недопредставленных государств-членов,

с признательностью отмечая усилия Управления по планированию программ, бюджету и счетам, Управления людских ресурсов, Департамента общественной информации, Департамента по вопросам управления/Канцелярии заместителя Генерального секретаря, Канцелярии Генерального секретаря в рамках Секретариата, а также Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в деле достижения или поддержания гендерного баланса, а также тех департаментов и управлений, в которых за про

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

² Резолюция S-23/3, приложение.

³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава II, раздел A.

шедший год на половину или более чем половину вакантных должностей были отобраны кандидаты женского пола⁴,

выражая особую озабоченность тем, что второй год подряд отмечается замедление темпов прогресса в направлении достижения равного соотношения мужчин и женщин, и тем, что в период с 1998 по 2003 год не было достигнуто практически никакого прогресса в плане представленности женщин при назначениях на один год или более на уровне категории специалистов и выше⁵,

выражая также озабоченность тем, что среди специальных представителей Генерального секретаря до сих насчитывается всего одна женщина⁶,

приветствуя работу Департамента операций по поддержанию мира по опубликованию директивного руководства для сотрудников полевых миссий о процедурах, которые необходимо соблюдать при рассмотрении дисциплинарных вопросов и утверждений о серьезных проступках сотрудников миссий, и выражая воодушевление по поводу того, что Координационный комитет по взаимоотношениям персонала и администрации согласился с тем, что процедуры рассмотрения всех форм сексуальных домогательств будут пересмотрены и включены в новую административную инструкцию, охватывающую все формы притеснений;

приветствуя также новые гибкие графики работы, одобренные во всех департаментах и управлениях Секретариата Организации Объединенных Наций⁷,

отмечая с обеспокоенностью, что статистические данные о представленности женщин в некоторых организациях системы Организации Объединенных Наций не самые свежие,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и описываемые в нем меры⁸;

2. *выражает сожаление* по поводу того, что цель обеспечения к концу 2000 года равного численного соотношения полов не была достигнута, и настоятельно призывает Генерального секретаря удвоить свои усилия, с тем чтобы добиться в самом ближайшем будущем значительного продвижения к этой цели;

3. *вновь подтверждает* цель безотлагательного обеспечения равного численного соотношения полов на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях руководящего и директивного уровней, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или значительно недопредставленных государств-членов;

⁴ A/58/374, пункты 10, 43 и 74.

⁵ Там же, пункты 31 и 38.

⁶ Там же, пункт 20.

⁷ ST/SGB/2003/4 и A/58/374, пункт 59.

⁸ A/58/374.

4. *выражает озабоченность* тем, что в штате сотрудников категории специалистов трех департаментов и управлений Секретариата женщины до сих пор составляют менее 30 процентов и что в штате сотрудников категории специалистов трех организаций системы Организации Объединенных Наций женщины до сих пор составляют менее 20 процентов, и призывает Генерального секретаря и административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия, с тем чтобы добиться гендерного баланса во всей системе Организации Объединенных Наций⁹;

5. *приветствует*:

a) неизменную личную приверженность Генерального секретаря достижению равенства между полами и его заверения в том, что обеспечению гендерного баланса будет отводиться самое приоритетное место в прилагаемых им усилиях по формированию в Организации новой культуры управления;

b) обещание административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия, направленные на достижение целей в отношении равенства между полами, поставленных в Пекинской декларации¹⁰ и Платформе действий¹;

c) включение задачи выправления гендерного баланса в планы действий по управлению людскими ресурсами для отдельно взятых департаментов и управлений; в этой связи Ассамблея призывает руководителей департаментов и управлений, Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Управление людских ресурсов Секретариата и впредь сотрудничать друг с другом, в том числе обмениваться передовым опытом, при осуществлении этих планов, предусматривающих конкретные показатели и стратегии повышения представленности женщин в отдельно взятых департаментах и управлениях;

d) принятое в контексте новой системы отбора персонала решение¹¹ о закреплении в индивидуальных обязательствах руководителей департаментов и управлений их ответственности за достижение гендерных целевых показателей, предусмотренных в департаментских планах действий в отношении людских ресурсов;

e) продолжающееся назначение в системе Организации Объединенных Наций сотрудников, курирующих женскую проблематику; в этой связи Ассамблея просит Генерального секретаря обеспечивать, чтобы курирование этой проблематики поручалось сотрудникам достаточно высокого уровня, которые пользовались бы полным доступом к вышестоящему начальству как в Центральных учреждениях, так и на местах;

f) продолжающееся осуществление конкретных учебных программ по актуализации гендерной проблематики и гендерным вопросам на рабочем месте, рассчитанных на особенности отдельно взятых департаментов; в этой связи Ассамблея высоко оценивает тех руководителей департаментов и управлений,

⁹ A/58/374, пункты 11 и 44.

¹⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

¹¹ См. ST/AI/2002/4.

которые организовали гендерное обучение нижестоящих руководителей и рядовых сотрудников, и решительно рекомендует тем, кто еще не организовал такого обучения, сделать это как можно скорее;

g) разработку Канцелярией заместителя Генерального секретаря по вопросам управления проектами по наращиванию предпринимаемых Генеральным секретарем усилий по обеспечению гендерной сбалансированности на основе принятия более скоординированного и комплексного подхода к этому вопросу с целью разработки и обеспечения достижения поддающихся проверке показателей, предусматривающих достижение целей обеспечения гендерной сбалансированности к 2006 году¹²;

h) подготовку Канцелярией Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин для представления Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии основанного на исследованиях анализа вероятных причин замедленного прогресса в деле улучшения положения женщин в системе Организации Объединенных Наций в целях разработки новых стратегий, содействующих достижению равенства мужчин и женщин¹³;

i) обязательство Управления людских ресурсов и Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин изучить пути более эффективной интеграции департаментских координационных центров в новую кадровую систему, с тем чтобы такие координационные центры могли играть важную роль в деле периодического и систематического наблюдения за наймом, сохранением женщин и развитием их карьеры, и ожидает получения информации по этому вопросу в следующем докладе¹⁴;

6. *просит* Генерального секретаря для достижения и поддержания равного численного соотношения полов при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава:

a) продолжать разрабатывать новаторские стратегии набора кадров, позволяющие выявлять и привлекать обладающих подходящей квалификацией кандидатов-женщин, особенно из развивающихся стран, стран с переходной экономикой и других государств-членов, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате, и по специальностям, в которых женщины недопредставлены;

b) побуждать систему Организации Объединенных Наций и ее учреждения и департаменты эффективнее использовать имеющиеся информационно-технологические ресурсы и системы и другие принятые методы для распространения информации о возможностях для трудоустройства женщин и лучше координировать реестры потенциальных кандидаток;

c) продолжать пристально следить за ходом достижения гендерного баланса департаментами и управлениями, обеспечивая, чтобы по меньшей мере 50 процентов всех назначений и повышений в должности приходилось на об

¹² A/58/374, пункт 48.

¹³ Там же, пункты 56–58 и 75.

¹⁴ Там же, пункт 76.

ладающих подходящей квалификацией женщин, пока не будет достигнуто равное численное соотношение полов¹⁵;

d) решительно побуждать руководителей департаментов и управлений продолжать отбирать кандидатов женского пола, когда они по квалификации равны кандидатам мужского пола или превосходят их, и эффективно поощрять, контролировать и оценивать успехи руководителей в деле достижения целевых показателей повышения представленности женщин;

e) поощрять консультации руководителей департаментов и управлений с теми, кто курирует у них женскую проблематику, в процессе отбора и обеспечивать, чтобы курирование этой проблематики поручалось сотрудникам достаточно высокого уровня, которые пользовались бы полным и эффективным доступом к вышестоящему начальству;

f) расширять масштабы профессиональной подготовки и повышения степени информированности руководителей по вопросам, касающимся гендерной сбалансированности¹⁶;

g) дать возможность Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин вносить эффективный вклад в установление и достижение гендерных целевых показателей в планах действий в отношении людских ресурсов, действительно следить за этим и содействовать этому, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

h) активизировать в рамках имеющихся ресурсов его усилия по созданию такой рабочей обстановки, в которой учитывался бы гендерный аспект и которая благоприятствовала бы удовлетворению потребностей его сотрудников обоих полов, в том числе посредством активного применения надлежащих принципов организации труда и быта сотрудников, предусматривающих, например, гибкий график работы, гибкий подход к вопросу о рабочем месте, развитие карьеры, программы наставничества¹⁷ и возможности для ухода за детьми и престарелыми, а также посредством предоставления потенциальным кандидатам и новым сотрудникам более полной информации о возможностях для трудоустройства супругов, поддержки деятельности женских сетей и организаций в системе Организации Объединенных Наций и расширения гендерного обучения во всех департаментах, управлениях и местах службы, включая дополнительную информацию и профессиональную подготовку персонала и руководителей в отношении положительного воздействия программы «Работа/семья» на производительность работы и ее эффективность¹⁸;

i) продолжать работу по дальнейшему усилению политики борьбы с притеснениями, в том числе сексуальными домогательствами, в частности путем обеспечения всестороннего осуществления руководящих принципов применения этой политики в Центральных учреждениях и на местах¹⁹;

¹⁵ Там же, пункты 21 и 55.

¹⁶ Там же, пункт 75.

¹⁷ Там же, пункты 42 и 67.

¹⁸ Там же, пункт 78.

¹⁹ Там же, пункт 64.

7. *настоятельно рекомендует* Генеральному секретарю, в контексте его обязательства установить конкретные целевые показатели в отношении назначения женщин на должности его специальных представителей и специальных посланников, с тем чтобы к 2015 году добиться равного соотношения мужчин и женщин, активизировать свои усилия по назначению большего числа женщин на посты специальных представителей и посланников, оказывающих по его поручению добрые услуги, особенно в вопросах, связанных с поддержанием мира, миростроительством, превентивной дипломатией и социально-экономическим развитием, а также в рамках оперативной деятельности, и назначить большее число женщин на должности координаторов-резидентов и другие должности высокого уровня²⁰;

8. *рекомендует* Генеральному секретарю и административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать общие подходы к удержанию сотрудниц в штате, содействию межучрежденческой мобильности и улучшению перспектив развития карьеры;

9. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и государствам-членам продолжать осуществлять решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», касающиеся улучшения положения женщин в системе Организации Объединенных Наций²¹;

10. *настоятельно рекомендует* государствам-членам:

а) поддерживать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, фондов и программ по достижению равного численного соотношения полов, особенно на руководящем и директивном уровнях, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций, путем выявления и внесения предложений об использовании национальных служб набора кадров, в том числе путем налаживания взаимодействия с профессиональными организациями²¹, которые будут помогать организациям системы Организации Объединенных Наций в выявлении подходящих кандидатов, в частности из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, путем информирования своих граждан, особенно женщин, об имеющихся в рамках системы Организации Объединенных Наций вакансиях²² и путем поощрения большего числа женщин к подаче заявлений на работу в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах и программах и региональных комиссиях, в том числе на таких участках, где женщины недопредставлены, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

б) выявлять кандидаток на работу в составе миссий по поддержанию мира и повышать представленность женщин в воинских контингентах и контингентах гражданской полиции;

в) выявлять и регулярно представлять больше кандидаток для назначения или избрания в межправительственные, экспертные и договорные органы;

²⁰ S/2002/1154, пункт 44.

²¹ A/58/374, пункт 80.

²² Там же, пункт 81.

d) выявлять и выдвигать больше кандидаток для назначения или избрания судьями или другими старшими должностными лицами в международных судах и трибуналах;

e) тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле содействия приему на работу супругов/супруг во всех основных местах службы сотрудников Секретариата и организаций системы Организации Объединенных Наций²³;

11. *просит* Генерального секретаря представить устное сообщение с обновленными данными²⁴ Комиссии по положению женщин на ее сорок восьмой сессии и доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии об осуществлении настоящей резолюции, содержащие, в частности, последние статистические данные о численности и процентной доле женщин во всех организационных подразделениях и на всех уровнях системы Организации Объединенных Наций, а также сведения о выбытии сотрудников в разбивке на мужчин и женщин по всем организационным подразделениям и по всем уровням, и об осуществлении департаментских планов действий в области людских ресурсов, в частности по достижению гендерного баланса;

12. *просит* Секретариат и специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций для содействия подготовке упомянутого выше доклада представить кадровую информацию обо всех назначениях, повышении в должности и мобильности, а также обеспечить своевременный сбор и представление данных для точной оценки прогресса в деле достижения равенства мужчин и женщин²⁵.

²³ Там же, пункты 60 и 81.

²⁴ E/CN.6/2003/8, пункты 24 и 49.

²⁵ Там же, пункты 46 и 77.

Проект резолюции IV Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/178 от 18 декабря 2002 года и свои предыдущие резолюции о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без какого-либо различия, в том числе по признаку пола,

вновь заявляя о необходимости активизировать усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин по всему миру,

подтверждая, что женщины и мужчины должны на равных началах участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, вносить вклад в это развитие и пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека¹ и в которых Конференция подтвердила, что права женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

признавая необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав женщин, который включает учет прав женщин в основной деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая обязательства, взятые в политической декларации² и итоговом документе³ специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в частности пунктах 68 *c* и *d*, касающихся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Факультативного протокола к ней⁵,

напоминая, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ главы государств и правительств заявили о своей решимости осуществлять Конвенцию,

признавая, что осуществление женщинами на равных началах всех прав человека и основных свобод будет способствовать реализации прав ребенка, принимая во внимание особые потребности девочек, и констатируя, что осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

¹ A/CONF.158/24 (Part I), глава III.

² Резолюция S-23/2, приложение.

³ Резолюция S-23/3, приложение.

⁴ Резолюция 34/180, приложение.

⁵ Резолюция 54/4, приложение.

⁶ См. резолюцию 55/2.

женщин способствует осуществлению Конвенции о правах ребенка⁷ и Факультативных протоколов к ней⁸ и наоборот,

приветствуя прогресс, достигнутый в осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, но выражая озабоченность по поводу остающихся проблем,

приветствуя также рост числа государств — участников Конвенции, которое достигло сейчас ста семидесяти четырех,

напоминая о вступлении в силу 22 декабря 2000 года Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

принимая во внимание рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, чтобы в соответствии с пунктом 323 Пекинской платформы действий⁹ в национальные доклады включалась информация об осуществлении Платформы,

рассмотрев доклад Комитета о работе его двадцать восьмой и двадцать девятой сессий¹⁰,

выражая озабоченность по поводу большого числа докладов, в частности первоначальных, которые были просрочены и остаются просроченными, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹¹ о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴;

2. *выражает разочарование* по поводу того, что всеобщей ратификации Конвенции к 2000 году достичь не удалось, и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

3. *настоятельно призывает* государства-участники в полном объеме выполнять свои обязательства по Конвенции и Факультативному протоколу к ней⁵ и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

4. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, а также правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и, в частности, женским организациям, в соответствующих случаях, активизировать помощь государствам-участникам, по их просьбе, в осуществлении Конвенции;

5. *приветствует* быстрый рост числа государств — участников Факультативного протокола, которое достигло сейчас пятидесяти шести, и настоя-

⁷ Резолюция 44/25, приложение.

⁸ Резолюция 54/263, приложения I и II.

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

¹⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/58/38).

¹¹ A/58/341.

тельно призывает государства — участники Конвенции рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему;

6. *отмечает* проведение Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин закрытого заседания с государствами-участниками, чьи доклады по состоянию на 16 июля 2003 года просрочены более чем на пять лет;

7. *с признательностью принимает к сведению* тот факт, что Комитет начал свою работу в соответствии с Факультативным протоколом;

8. *отмечает*, что некоторые государства-участники изменили свои оговорки, выражает удовлетворение по поводу того, что некоторые оговорки сняты, и настоятельно призывает государства-участники ограничивать сферу действия любых оговорок к Конвенции, которые они делают, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции;

9. *приветствует* утверждение Комитетом пересмотренных руководящих принципов составления докладов¹² и настоятельно призывает государства-участники соблюдать руководящие принципы, в частности в том, что касается содержания и объема таких докладов;

10. *напоминает* о большом числе просроченных докладов, в частности первоначальных, и настоятельно призывает государства — участники Конвенции прилагать все возможные усилия к тому, чтобы своевременно представлять свои доклады об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18;

11. *рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в укреплении их потенциала по подготовке докладов, в частности первоначальных, и предлагает правительствам вносить свой вклад в эти усилия;

12. *предлагает* государствам-участникам пользоваться технической помощью, оказываемой Секретариатом в плане содействия подготовке докладов, в частности первоначальных;

13. *высоко оценивает* вклад Комитета в дело эффективного осуществления Конвенции;

14. *самым настоятельным образом призывает* государства-участники Конвенции принять надлежащие меры к тому, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств — участников, с тем чтобы эта поправка могла вступить в силу;

15. *выражает признательность* за усилия, приложенные до настоящего времени Комитетом для повышения эффективности методов его работы, и рекомендует Комитету и далее проводить работу в этом направлении;

16. *призывает* к дальнейшему участию членов Комитета в межкомитетских совещаниях и совещаниях председателей договорных органов по правам

¹² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/58/38), приложение.

человека, в том числе посвященных методам работы в связи с системой представления докладов;

17. *рекомендует* Комитету и впредь содействовать в рамках своего мандата усилиям, направленным на укрепление сотрудничества и координации между договорными органами;

18. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 54/4 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 1999 года предоставить ресурсы, включая персонал и средства, необходимые для эффективного осуществления Комитетом его функций в полном объеме его мандата, в частности с учетом вступления в силу Факультативного протокола;

19. *настоятельно призывает* правительства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации заниматься распространением Конвенции и Факультативного протокола к ней;

20. *рекомендует* государствам-участникам распространять заключительные замечания, принятые в связи с рассмотрением их докладов, а также общие рекомендации Комитета;

21. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций и впредь способствовать тому, чтобы женщины лучше знали, понимали и могли применять договоры по правам человека, в частности Конвенцию и Факультативный протокол к ней;

22. *настоятельно призывает* специализированные учреждения по предложению Комитета представлять доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;

23. *приветствует* вклад неправительственных организаций в работу Комитета;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции V Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/129 от 19 декабря 2001 года,

напоминая также о том важном значении, которое придается проблемам сельских женщин в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин¹, в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин², в итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»³, а также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, в которой государства-члены заявили, в частности, о своей решимости способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер,

приветствуя Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶, а также Йоханнесбургскую декларацию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁷, в которых к правительствам обращается призыв учитывать гендерную проблематику в процессе развития на всех уровнях и во всех секторах,

приветствуя также согласованные выводы относительно участия женщин в работе средств массовой информации и их доступа к ним и к информационно-коммуникационным технологиям, а также их значения для улучшения положения и расширения возможностей женщин и применения в качестве средства достижения этих целей, принятые Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят седьмой сессии⁸,

приветствуя далее Декларацию министров на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года,

¹ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

³ Резолюции S-23/2, приложение, и S-23/3, приложение.

⁴ Резолюция 34/180, приложение.

⁵ См. резолюцию 55/2.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция I, приложение.

⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюции 1 и 2.

⁸ См. резолюцию 2003/44 Экономического и Социального Совета.

принятую 2 июля 2003 года⁹, в которой подчеркивается необходимость того, чтобы развитие сельских районов стало неотъемлемой частью национальной и международной политики в области развития и деятельности и программ системы Организации Объединенных Наций, а также содержится призыв к повышению роли сельских женщин на всех уровнях развития сельских районов, включая процесс принятия решений,

признавая важнейшую роль сельских женщин и их вклад в ускорение развития сельского хозяйства и сельских районов, повышение продовольственной безопасности и искоренение нищеты в сельских районах,

отмечая, что некоторые последствия глобализации могут усилить социально-экономическую маргинализацию сельских женщин,

отмечая также, что процесс глобализации принес некоторую пользу, обеспечивая возможности для оплачиваемой занятости сельских женщин в новых секторах,

сознавая тот факт, что имеющиеся данные и существующие механизмы оценки и анализа являются недостаточными для полного понимания гендерных последствий процессов глобализации и изменений в сельских районах и их воздействия на сельских женщин,

признавая настоятельную необходимость принятия соответствующих мер, направленных на дальнейшее улучшение положения женщин в сельских районах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах¹⁰;

2. *просит* Генерального секретаря и все соответствующие органы Организации Объединенных Наций при разработке будущих стратегий, планов и мероприятий учитывать выраженные в ответах государств-членов мнения относительно желательности созыва политической консультации на высоком правительственном уровне в целях определения первоочередных задач и разработки важнейших стратегий, которые позволили бы решать многообразные проблемы, стоящие перед сельскими женщинами;

3. *предлагает* государствам-членам в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их пятилетние обзоры, и придавать большее значение улучшению положения сельских женщин в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

а) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин, включая учет гендерных факторов в макроэкономической политике и формирование необходимых систем социальной поддержки;

⁹ См. A/58/3, часть I, глава III.

¹⁰ A/58/167.

b) обеспечения политического и социально-экономического расширения прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их полного и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, включая сельские учреждения, посредством, в частности, обеспечения профессиональной подготовки и реализации программ укрепления потенциала, включая ликвидацию правовой неграмотности;

c) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с уделением повышенного внимания потребностям сельских женщин в целях обеспечения извлечения ими пользы от политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращения несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

d) обеспечения учета перспектив сельских женщин и их участия в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и деятельности, связанных с чрезвычайными ситуациями, стихийными бедствиями, гуманитарной помощью, миростроительством и постконфликтным восстановлением;

e) вложения инвестиций и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин на основе принятия мер по укреплению потенциала и развитию людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного и надежного водоснабжения и санитарии, реализации программ в области питания, образования, ликвидации неграмотности и здравоохранения, а также принятия мер в сфере социальной поддержки, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и лечения, медицинского обслуживания и поддержки по вопросам ВИЧ/СПИДа;

f) разработки и осуществления политики, поощряющей и защищающей реализацию женщинами всех прав человека и основных свобод и создания обстановки нетерпимости в отношении нарушений прав женщин и девочек, включая бытовое насилие;

g) разработки конкретных программ помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур, предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах для расширения их экономических возможностей;

h) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая производство, обеспечивающее доход в неформальном секторе, находили свое отражение, и по оценке целесообразности создания и совершенствования механизмов, таких, как исследования, посвященные использованию времени, для количественного измерения неоплачиваемого труда, признавая возможность его отражения в политике и при разработке и осуществлении программ на национальном и региональном уровнях;

i) разработки и пересмотра законов для обеспечения сельским женщинам там, где существует частная собственность на землю и имущество, полных и равных прав в том, что касается владения землей и другой собственностью, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и других необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с муж

чинами право на получение кредитов, капитала, надлежащей технологии, доступа к рынкам и информации;

j) содействия программам, направленным на то, чтобы позволить женщинам и мужчинам в сельских районах согласовать их производственные и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому и уходом за детьми;

4. *предлагает* Комиссии по положению женщин и впредь обращать должное внимание на положение сельских женщин при рассмотрении приоритетных тем, указанных в ее долгосрочной программе работы на период 2002–2006 годов;

5. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, уделять внимание и оказывать поддержку расширению возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях, в том числе в контексте глобализации;

6. *подчеркивает* необходимость выявления передовой практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информации и коммуникационных технологий и их всестороннего участия в этих процессах, в частности на основе конкретных исследований, и предлагает рассмотреть на предстоящей Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая должна состояться в Женеве и Тунисе, а также принять к сведению при решении гендерных проблем, приоритеты и потребности сельских женщин и девочек как активных пользователей информации и обеспечить их участие в разработке и осуществлении глобальных стратегий в отношении информационно-коммуникационных технологий;

7. *предлагает* государствам-членам, Организации Объединенных Наций и соответствующим организациям ее системы обеспечить учет потребностей сельских женщин в комплексном процессе принятия последующих мер по итогам крупных встреч на высшем уровне и конференций в экономической и социальной областях, в частности Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Международной конференции по финансированию развития, а также в проводимом в 2005 году обзоре прогресса, достигнутого в деле осуществления всех обязательств, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, Пекинской платформе действий² и итоговых документах специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»³;

8. *предлагает также* государствам-членам принять к сведению заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в отношении их докладов Комитету при разработке политики и программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с уделением особого внимания различным аспектам прав сельских женщин, включая воздействие механизмов макроэкономической политики на их положение.

Проект резолюции VI Ликвидация насилия в семье в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

подтверждая обязательство всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы, как об этом говорится во Всеобщей декларации прав человека¹ и в других соответствующих международных документах, и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин² и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению насилия в отношении женщин,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий³, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин⁴, Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁵, и Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁶, а также последующие действия Комиссии по положению женщин в связи с проблемой насилия в отношении женщин и итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁷,

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции по вопросам искоренения насилия в отношении женщин,

принимая во внимание резолюцию 2003/45 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года об искоренении насилия в отношении женщин⁸, а также все ее предыдущие соответствующие резолюции по этому вопросу,

памятуя о том, что насилие в семье в отношении женщин и девочек является вопросом прав человека,

признавая, что насилие в семье в отношении женщин является, в частности, проблемой общества и проявлением асимметрии в соотношении сил между женщинами и мужчинами,

признавая также, что мужчины и женщины несут и должны брать на себя ответственность за содействие обеспечению равенства полов,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 34/180, приложение.

³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴ См. резолюцию 48/104.

⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁶ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ Резолюции S-23/2, приложение, и S-23/3, приложение.

⁸ См. E/2003/23 (Part I), глава II, раздел A.

признавая далее серьезные непосредственные и долгосрочные последствия для здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, которые может вызывать насилие в семье в отношении женщин применительно к людям и семьям,

признавая последствия насилия в семье для социального и экономического развития общин и государств,

подчеркивая важность расширения прав и возможностей женщин и их экономической независимости как важнейших инструментов предупреждения и искоренения насилия в семье в отношении женщин,

1. *признает:*

a) что насилие в семье является насилием, происходящим в сфере частной жизни, как правило между лицами, связанными между собой кровными, узаконенными или интимными отношениями;

b) что насилие в семье является одной из наиболее широко распространенных и наименее заметных форм насилия в отношении женщин и что его последствия затрагивают многие аспекты жизни жертв;

c) что насилие в семье может принимать самые разнообразные формы, включая физическое, психологическое и сексуальное насилие;

d) что насилие в семье вызывает озабоченность общественности и требует от государств принятия серьезных мер для защиты жертв и предотвращения насилия в семье;

e) что насилие в семье может включать в себя экономические лишения и изоляцию и что такое поведение может наносить непосредственный вред безопасности, здоровью и благосостоянию женщин;

2. *приветствует:*

a) деятельность и инициативы государств, направленные на искоренение насилия в семье в отношении женщин, включая правовые, просветительские, экономические, социальные и другие меры;

b) работу Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и принимает к сведению доклад, озаглавленный «Изменения, связанные с проблемами насилия в отношении женщин (1994–2003 годы)»⁹;

c) усилия, предпринимаемые органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, по решению проблемы насилия в семье, и призывает их координировать свои усилия и, в частности, выражает свою признательность Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин за инициативы, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин на международном, региональном и национальном уровнях, а также Всемирной организации здравоохранения за Всемирный доклад о насилии и здоровье¹⁰, опубли

⁹ E/CN.4/2003/75 и Corr.1 и Add.1–4 и Add.2/Corr.1.

¹⁰ Женева, Всемирная организация здравоохранения, 2003 год.

кованный в 2002 году, особенно за рассмотрение в нем проблемы насилия по признаку пола;

d) проводимую гражданским обществом, включая такие неправительственные организации, как женские организации и массовые движения, и отдельными лицами работу по ликвидации насилия в семье в отношении женщин, в частности путем повышения осведомленности о его пагубных последствиях, и по предоставлению услуг по поддержке женщинам, являющимся жертвами насилия;

3. *решительно осуждает* все формы насилия в семье в отношении женщин и девочек и в этой связи призывает к искоренению любых форм насилия по признаку пола в семье, включая и в тех случаях, когда оно совершается государством или при его попустительстве;

4. *выражает свою озабоченность* тем, что:

a) женщины продолжают становиться жертвами насилия в семье, что такое насилие в семье, принимая самые разнообразные формы, по-прежнему происходит во всех регионах мира и что совершающим его лицам удается избежать преследования и наказания;

b) что насилие в семье, включая сексуальное насилие в браке, во многих странах по-прежнему рассматривается в качестве вопроса частной жизни;

5. *подчеркивает*, что на государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать, расследовать, а также наказывать лиц, совершивших насилие в семье в отношении женщин, и обеспечивать защиту потерпевших, и подчеркивает также, что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление их прав человека и основных свобод;

6. *подтверждает* обязательство государств принимать законодательство и/или укреплять соответствующие механизмы для рассмотрения уголовных дел, связанных со всеми формами насилия в семье, включая изнасилование жены мужем и сексуальные надругательства над женщинами и девочками, и обеспечивать, чтобы такие дела быстро передавались правосудию;

7. *призывает* государства:

a) принимать, укреплять и осуществлять законодательство, запрещающее насилие в семье, предписывающее меры наказания и предусматривающее адекватную правовую защиту против насилия в семье, и периодически проводить обзоры, оценивать и пересматривать эти законы и положения для обеспечения их эффективности в деле искоренения насилия в семье;

b) квалифицировать сексуальное насилие в семье в качестве уголовного преступления, проводить надлежащие расследования и подвергать виновных судебному преследованию;

c) принимать и/или укреплять политику и законодательство для усиления превентивных мер, защиты прав жертв, обеспечения надлежащего расследования и судебного преследования виновных и оказания правовой и социальной помощи жертвам насилия в семье, а также принятия политики в отношении реабилитации виновных;

d) активизировать меры, направленные на предотвращение насилия в семье в отношении женщин;

e) обеспечивать бóльшую защиту женщин, в частности путем вынесения, когда это целесообразно, судебных приказов, запрещающих склонным к насилию супругам появляться в семейном доме или запрещающих склонным к насилию супругам вступать в контакт с жертвой;

f) обеспечивать или содействовать обеспечению адекватной подготовки, в частности подготовки по гендерной проблематике, всех специалистов, занимающихся вопросами насилия в семье, в том числе работающих с жертвами насилия в семье, включая сотрудников полиции, судебных работников и юристов, работников здравоохранения и сферы образования, лиц, работающих с молодежью, и социальных работников;

g) предоставлять или содействовать предоставлению помощи жертвам насилия в семье в деле подачи заявлений в полицию и получения лечения и поддержки, которая может включать создание комплексных центров, а также создание безопасных убежищ и центров для жертв насилия в семье;

h) защищать женщин от дальнейшей виктимизации в процессе обращения за правовой помощью ввиду неадекватных в гендерном отношении законов и практики;

i) разрабатывать и/или усиливать протоколы и процедуры ответных действий полиции для обеспечения того, чтобы принимались все надлежащие меры для защиты жертв насилия в семье и для предотвращения дальнейших актов насилия в семье;

j) принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергающихся насилию, предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам судебной защиты, в частности через посредство компенсации и возмещения, а также лечения жертв, и реабилитации виновных;

k) активизировать усилия по повышению коллективной и индивидуальной осведомленности о насилии в отношении женщин, в частности посредством просвещения по вопросам прав человека, уделять особое внимание роли мужчин и мальчиков в предотвращении и искоренении насилия в семье в отношении женщин и поощрять и поддерживать инициативы, которые способствуют изменению отношения и поведения и реабилитации лиц, совершающих насилие в отношении женщин;

l) поощрять участие представителей средств массовой информации в кампаниях по повышению осведомленности;

m) предпринимать все меры для расширения прав и возможностей женщин и укрепления их экономической самостоятельности, в том числе посредством равного вознаграждения за равный труд и расширения возможностей трудоустройства, а также посредством обеспечения равного доступа к экономическим ресурсам и контроля над ними, включая землю, кредиты, микрокредиты и традиционные программы сбережений, такие, как женские банки и кооперативы, и путем обеспечения имущественных прав и права на наследование, с целью уменьшить уязвимость женщин ко всем формам насилия, включая насилие в семье и торговлю ими;

п) не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные соображения, с тем чтобы уклониться от выполнения их обязательства по искоренению насилия в отношении женщин;

о) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

р) которые являются участниками Конвенции, включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин информацию о юридических и директивных мерах, принимаемых и осуществляемых в рамках их усилий по предотвращению и искоренению насилия в семье в отношении женщин, и давать перекрестные ссылки на эту информацию, когда это целесообразно, в докладах другим договорным органам по правам человека;

с) тесно взаимодействовать с соответствующими специализированными учреждениями и формами и программами Организации Объединенных Наций, а также, когда это целесообразно, с региональными межправительственными организациями и с соответствующими общинными и неправительственными организациями, включая женские организации, в рамках усилий по ликвидации насилия в отношении женщин;

г) собирать, обновлять и улучшать сбор данных о насилии в отношении женщин, в частности посредством систем информации с разбивкой по признаку пола, которые должны предаваться гласности и получать широкое распространение;

8. *подчеркивает* необходимость оказания фондами и программами Организации Объединенных Наций, международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами, а также гражданским обществом технической и финансовой помощи развивающимся странам в их усилиях по ликвидации насилия в семье в отношении женщин, а также необходимость оказания международным сообществом помощи неправительственным организациям и общинным группам, ведущим работу в этой области;

9. *рекомендует* государствам вносить или увеличивать их взносы в Целевой фонд в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, который находится в ведении Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;

10. *предлагает*:

а) соответствующим специализированным учреждениям, органам Организации Объединенных Наций, региональным межправительственным организациям и неправительственным организациям обмениваться информацией по вопросам, рассматриваемым в настоящей резолюции, и призывает к обмену такой информацией между неправительственными организациями, ведущими работу в этой области, и соответствующими договорными органами по правам человека;

b) соответствующим договорным органам по правам человека продолжать в соответствующих случаях заниматься этим вопросом¹¹;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Улучшение положения женщин».

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38), глава I.*

Проект резолюции VII Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности резолюции 55/219 от 23 декабря 2000 года, 56/125 от 19 декабря 2001 года и 57/175 от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь также на то, что в своей резолюции 56/125 она постановила создать рабочую группу, которой поручено выносить Генеральной Ассамблее рекомендации, касающиеся будущего функционирования Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

подтверждая свою резолюцию 57/311 от 18 июня 2003 года, озаглавленную «Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин»,

приветствуя резолюцию 2003/57 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в которой Совет постановил внести поправки в статьи III и IV статута Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

приветствуя также усилия и последовательность в работе Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин в деле содействия выработке комплексного подхода к активизации и укреплению деятельности Института, что привело к важным организационным и директивным изменениям, способствующим укреплению деятельности Института,

1. *с удовлетворением отмечает* доклад Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин¹, в котором, в частности, Рабочая группа вновь подтвердила мандат Института, предусматривающий обеспечение равенства мужчин и женщин и улучшение положения женщин, и подчеркнула необходимость реформирования Института и активизации его деятельности, как это рекомендовано в ее докладе и одобрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/175;

2. *постановляет* продолжать следить за осуществлением мер, рекомендованных Рабочей группой в ее докладе², в тесной консультации с Генеральным секретарем;

3. *подчеркивает* исключительно важное значение добровольных финансовых взносов государств-членов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

¹ A/58/540.

² A/58/330 и Add.1.

4. *настоятельно призывает* государства-члены вносить добровольные взносы в Целевой фонд, особенно в течение этого критически важного переходного периода;

5. *постановляет* продолжать оказывать свою всестороннюю поддержку нынешним усилиям по активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и в этой связи дополнить, если в этом есть потребность, имеющиеся средства, с тем чтобы обеспечить наличие у Института достаточных ресурсов, чтобы функционировать в течение одного года и представить Генеральной Ассамблее свой доклад, испрошенный в резолюции 57/311, в свете задержки с назначением Директора для выполнения осуществимой программы работы и проведения деятельности по сбору средств;

6. *постановляет* просить Рабочую группу продолжать следить за осуществлением рекомендаций и мер, изложенных в ее докладе², до созыва своей первой сессии новым исполнительным советом;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

44. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решения:

Проект решения I Рекомендации Комитета по программе и координации

Генеральная Ассамблея постановляет одобрить рекомендации, вынесенные Комитетом по программе и координации и содержащиеся в главе III раздела С.4 его доклада¹.

Проект решения II Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин

Генеральная Ассамблея принимает к сведению следующие документы:

- a) записку Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин²;
- b) доклад Генерального секретаря о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин³;
- c) доклад Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин⁴.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/58/16).*

² A/58/168.

³ A/58/417.

⁴ A/58/540.